OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org
Facebook: facebook.com/ollvsa

Fourth Sunday of Lent
Year A
March 22, 2020

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen — *Pastor*
Rev. Joseph Thai Nguyen — *Parochial Vicar*
Mr. Adolfo Villalpando — *Deacon*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ
LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyên Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hai Tran	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi &Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Theresa Nhat Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 277-7290
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE
GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM	Tiếng Việt	Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM	Español	Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM	Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil)	Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil)	Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM	Tiếng Việt
8:30 AM	Tiếng Việt
10:30 AM	Tiếng Việt
12:30 PM	Español
4:30 PM	English, Confirmation Youth
6:30 PM	Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM	Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM	Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ / Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM	Tiếng Việt	Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM	Español	Primer Sábado del Mes
	English	Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 22 tháng 3, 2020

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Toà Giám Mục Orange hôm qua thứ Hai mới ra thông cáo là chúng ta sẽ không có Thánh Lễ hằng ngày và Chúa Nhật cho đến khi nào có thông cáo mới. Đây là một vài thông cáo của Giáo Xứ La Vang; Các Hội Đoàn sẽ không có sinh hoạt từ nay cho đến khi có thông cáo mới. Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa cho đến khi có thông cáo mới. Nếu ai cần xức dầu hay có việc khẩn cấp cần liên lạc với các cha, hãy gọi vào số Emergency phone **(714) 454 8430.**

Đức Cha Vann đề nghị là chúng ta xem lễ Livestream. Đây là link Facebook của Giáo Xứ La Vang là fb.com/ollvsa hằng tuần sẽ có Thánh Lễ trên Facebook vào mỗi Chúa Nhật; Thánh Lễ tiếng Việt trên facebook vào lúc 8 giờ sáng, tiếng Tây Ban Nha lúc 10 giờ sáng và tiếng Anh lúc 12 giờ trưa. Xin quý ông bà anh chị em theo dõi trên kênh Facebook trên. Giáo Xứ vẫn cần sự đóng góp tài chánh cho việc điều hành giáo xứ vậy xin anh chị em đóng góp trên online hoặc đem phong bì tới văn phòng giáo xứ. Xin quý vị cũng tiếp tục đóng góp cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyện xin Chúa và Đức Mẹ La Vang cứu thế giới mau thoát đại dịch này và chúc lành cho quý ông bà anh chị em!

Các bài đọc trong Chúa Nhật Vui Mừng hôm nay nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa đã cho chúng ta giác quan cả thân xác và tâm hồn và Ngài, chúng ta hãy luôn giữ khỏi bị mù về tâm linh. **Bài đọc thứ nhất** từ Sách Samuel diễn tả việc sức dầu Vua Đavít là vị Vua thứ hai của Israel phát họa cho chúng ta về sự mù quáng trong việc đoán xét và chúng ta phải cần sự giúp đỡ của Thiên Chúa. **Qua bài thứ hai** trong thơ gởi cho Giáo Đoàn Ephêsô, Thánh Phaolô nhắc nhở cho giáo đoàn trách nhiệm mới là những con cái của ánh sáng hãy sống như những con cái của sự sáng, sẽ sinh hoa kết quả trong sự thật và đường ngay chính. **Trong bài Phúc Âm** Chúa Giêsu đã chữa người mù Ngài dậy chúng ta sự cần thiết để mở con mắt đức tin của chúng ta và cũng dậy cho những người thường nghỉ rằng mình thấy sự sáng nhưng thật ra mình đang bị mù, trong khi đó những người biết rằng mình đang bị mù thì được chữa lành. Trong đoạn văn này, người sinh ra bị mù nhận được ánh sáng đức tin từ Chúa Giêsu, trong khi đó những người thiên về tôn giáo, luật sĩ pharisiêu vẫn còn bị mù quáng tâm linh. Sống như một người Công Giáo là nhìn thấy về Thiên Chúa, về chính mình và người khác. Lời cầu nguyện và việc hy sinh của chúng ta trong Mùa Chay giúp chúng ta chữa lành những mù quáng tâm linh để chúng ta nhìn thấy nơi người khác, và nhận ra họ là những con cái của Thiên Chúa và yêu thương họ như là những anh chị em được cứu độ qua cái chết và sự sống lại của Chúa Giêsu.

Chúng ta cần được Chúa Giêsu chữa lành sự mù quáng thiêng liêng của chúng ta. Chúng ta có những sự mù quáng: trong hôn nhân, trong vai trò làm cha mẹ, việc làm và ngay cả những đức tính của chúng ta. Chúng ta thường muốn được ở trong bóng tối, muốn tối tăm hơn là ánh sáng. Ngay cả những người Công Giáo chúng ta có thể bị mù về sự nghèo khó, bất công. Chúng ta hãy nhớ rằng Chúa Giêsu muốn chữa những mù quáng của chúng ta. Chúng ta hãy xin Chúa hãy lấy đi những cội nguồn làm cho chúng ta ra mù quáng, tự cao, giận hờn, kỳ thị, nghiệm ngập, những tật xấu và trái tim chai đá. Chúng ta hãy xin Chúa đến với cõi lòng chúng ta ban cho chúng ta bình an của Ngài để chúng ta sống xứng đáng hầu chuẩn bị lễ vượt qua sắp đến.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !
Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
15/3/2020**: $8,497** Tổng số phong bì: **237**
Xin tiền lần hai cho quỹ giúp đỡ các Giáo Xứ ở Châu Phi, Mỹ La-Tin và Đông Âu: **$3,619**
Đóng góp qua mạng: **$100** Số lần đóng góp: **4**
Gian hàng thực phẩm: **$2,017**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ. Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà: **www.ourladyoflavang.org**

THÔNG BÁO

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG

Kể từ thứ Ba ngày 17 tháng 3, 2020, tất cả các Thánh Lễ, các lớp học Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể, cũng như các buổi sinh hoạt hoặc hội họp trong nhà thờ sẽ tạm nghỉ cho đến khi có thông báo mới.
Số điện thoại khẩn cấp khi cần xức dầu, người đang hấp hối : (714) 454 8430

Nhà Nguyện và văn phòng Giáo Xứ sẽ tạm đóng cửa.

Xin vui lòng đóng góp cho các Thánh Lễ Chúa Nhật, Quỹ Mục Vụ PSA và Quỹ Linh Đài Đức Mẹ La Vang (Capital Campaign) qua trang mạng của Giáo Xứ, tại văn phòng hoặc gửi thư. Xin cảm ơn.
Các Thánh Lễ sẽ phát trực tiếp trên website và facebook của Giáo Xứ như sau:

Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu: lúc 8:30 sáng (tiếng Việt)
Thứ Năm: lúc 8:30 sáng (tiếng Tây Ban Nha)
Thứ Bảy: lúc 8:00 sáng (tiếng Việt)
Thánh Lễ Chúa Nhật:
Tiếng Việt lúc 8:00 sáng.
Tiếng Tây Ban Nha lúc 10:00 sáng.
Tiếng Anh lúc 12:00 trưa.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Cố Phaolô Nguyễn Văn Sĩ
Bà Anna Ngô Thị Khuy

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

KINH CẦU CHO NẠN DỊCH CORONA

Lạy Đức Trinh Nữ Guadalupe, Nữ Hoàng của các Thiên Thần và là Mẹ của Châu Mỹ. Hôm nay chúng con chạy đến cùng Mẹ như những đứa con mà Mẹ yêu thương. Xin Mẹ chuyển lời cầu xin của chúng con đến Con của Mẹ, như Mẹ đã làm trong tiệc cưới tại Cana. Lạy Mẹ Maria, Mẹ nhân ái, xin Thiên Thần của Mẹ bảo vệ đất nước của chúng con và thế giới, cùng với gia đình và những người thân yêu của chúng con tránh được cơn đại dịch nguy hiểm hiện nay. Cho những nơi đang bị ảnh hưởng, xin dùng kho tàng ân sủng của Mẹ chữa lành những người đang nhiễm bịnh và cứu những vùng đang bị cách ly. Xin Mẹ thương, nghe tiếng khẩn cầu của những người dễ bị lây nhiễm và đang sợ hãi. Xin Mẹ an ủi, lau nước mắt và củng cố niềm tin và lòng tín thác của chúng con vào lòng nhân từ và sự quan phòng của Thiên Chúa. Trong thời gian khó khăn và thử thách hiện nay, xin soi sáng và hướng dẫn chúng con trở nên nhân chứng tình yêu của Chúa, biết yêu thương nhau, trở nên kiên nhẫn và bao dung. Giúp chúng con đem bình an của Chúa đến mọi nơi và đến từng tâm hồn của mọi người. Đến với Mẹ, trong tâm tình phó thác và cậy trông, ơn chữa lành là niềm vui của chúng con. Xin che chở chúng con dưới bóng Mẹ, gìn giữ chúng con trong vòng tay yêu thương của Mẹ, giúp chúng con luôn nhận ra tình yêu của Chúa Giêsu, Con của Mẹ. Amen.

RAO HÔN PHỐI

Ryan Phu Truong & Emily Xuan Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 18 tháng 4, 2020

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. ***Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.*** *Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 3 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chỉ Chung: Cầu cho Các Cộng Đồng Kitô Hữu: Cầu cho các cộng đồng Kitô hữu, nhất là những người bị bắt bớ, cảm nhận được sự gần gũi với Đức Kitô và nhân quyền của họ được tôn trọng.

Ý truyền giáo: Cầu cho Giáo Hội Trung Quốc. Xin cho Giáo Hội tại Trung Quốc luôn biết trung thành với Tin Mừng và lớn lên trong sự hiệp nhất.

Responsorial Psalm
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Pastor's Corner

Sunday, March 22, 2020

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Since the Bishop announced recently that Diocese of Orange masses are cancelled until further notice, we continue to have all masses on weekdays and Sundays; however, if there is a wedding or funeral or 15th there will be mass for those special events only. The office will be closed until further notice.

If you need an anointing or other special needs, please contact the parish emergency line at: (714) 454 8430. Our parish will have mass live-streamed three different times on Sunday in three different languages: 8am Vietnamese, 10am Spanish and 12pm English. Please go to our parish Facebook link fb.com/ollvsa for the live-stream mass. Please continue to support our parish during this difficult time by donating online or bring your envelopes to our parish office. Please say the Holy Rosary and pray with your family members daily if you can. May the Lord through the intercession of Our Lady of La Vang help the world to overcome this pandemic and bless each one of you with peace and love!

The fourth Sunday of Lent is known as "Laetare (Rejoice) Sunday", expressing the Church's joy in anticipation of the Resurrection of our Lord. Today's readings both remind us that it is God Who gives us proper vision in body as well as in soul and Who instructs us that we should be constantly on our guard against spiritual blindness. By describing the anointing of David as the second king of Israel, the first reading, taken from the First Book of Samuel, illustrates how blind we are in our judgments and how much we need God's help. In the second reading, St. Paul reminds the Ephesians of their new responsibility as children of light *to live as children of the light, producing every kind of goodness and righteousness and truth."* Presenting the miracle of Jesus' giving of sight to a man born blind, today's Gospel teaches us the necessity of opening the eyes of the mind by Faith, and warns us that those who assume they see the truth are often blind, while those who acknowledge their blindness are given clear vision. In this episode, the most unlikely person, namely the beggar born blind, receives the light of Faith in Jesus, while the religion-oriented, law-educated Pharisees remain spiritually blind. To live as a Christian is to see, to have clear vision about God, about ourselves, and about others. Our Lenten prayers and sacrifices should serve to heal our spiritual blindness so that we can look at others, see them as children of God, and love them as our own brothers and sisters saved by the death and Resurrection of Jesus.

We need to allow Jesus to heal our spiritual blindness. We all have blind-spots -- in our marriages, our parenting, our work habits, and our personalities. We often wish to remain in the dark, preferring darkness to light. Even practicing Christians can be blind to the poverty, injustice, and pain around them. Let us remember, however, that Jesus wants to heal our blindness. We need to ask Him to remove from us the root causes of our blindness: namely, self-centeredness, greed, anger, hatred, prejudice, jealousy, addiction to evil habits, and hardness of heart. Let us pray with the Scottish Bible scholar, William Barclay, "God our Father, help us see Christ more clearly, love him more dearly, and follow him more nearly." We need to get rid of cultural blindness. Our culture also has blind-spots. Often it is blind to things like selfless love, happiness, fidelity with true, committed sexual love in marriage, and the value of human life from birth to natural death. Our culture has become anesthetized to the violence, the sexual innuendo, and the enormous suffering in the world around us. Let us counteract this cultural blindness by experiencing Jesus dwelling within us and within others through personal prayer, meditative reading of the Bible, and a genuine Sacramental life.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!
Sunday 3/15/2020 Collection : **$8,497**
Number of Envelopes: **237**
Second collection for Churches in Africa, Latin America and Eastern Europe: **$3,619**
EFT: **$100** Number of EFT: **4**
Food Sale: **$2,017**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit ***www.ourladyoflavang.org***

Salmo Responsorial
El Señor es mi pastor, nada me faltará.

Notas del Párroco

Domingo, Marzo 22, 2020

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang!

La Diócesis de Orange acaba de anunciar el lunes que se cancelará la misa hasta nuevo aviso. Por lo tanto, no tendremos más misas entre semana ni domingos, sin embargo, si hay una boda o un funeral en el día 15, habrá misa solo para esos eventos especiales.

La oficina permanecerá cerrada hasta nuevo aviso. Si necesita una unción u otras necesidades especiales, comuníquese con la línea de emergencia de la parroquia al: (714) 454 8430. Nuestra parroquia tendrá transmisión masiva en vivo tres veces diferentes el domingo en tres idiomas diferentes: 8am vietnamita, 10am español y 12pm inglés . Visite el enlace de Facebook de nuestra parroquia fb.com/ollvsa para ver la misa en vivo. Continúe apoyando a nuestra parroquia durante este momento difícil donando en línea o traiga sus sobres a nuestra oficina parroquial. Por favor, reza el Santo Rosario y reza con los miembros de tu familia todos los días si puedes. ¡Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, ayude al mundo a superar esta pandemia y bendiga a cada uno de ustedes con paz y amor!

El cuarto domingo de Cuaresma se conoce como "Domingo de Laetare", expresando la alegría de la Iglesia en anticipación de la resurrección de nuestro Señor. Las lecturas de hoy nos recuerdan que es Dios quien nos da una visión adecuada tanto en el cuerpo como en el alma y que nos instruye que debemos estar constantemente en guardia contra la ceguera espiritual. Al describir la unción de David como el segundo rey de Israel, la primera lectura, tomada del primer libro de Samuel, ilustra cuán ciegos estamos en nuestros juicios y cuánto necesitamos la ayuda de Dios. En la segunda lectura, San Pablo les recuerda a los efesios su nueva responsabilidad como hijos de la luz de vivir como hijos de la luz, produciendo todo tipo de bondad, rectitud y verdad". Al presentar el milagro de la visión de Jesús a un hombre nacido ciego, el Evangelio de hoy nos enseña la necesidad de abrir los ojos de la mente por Fe, y nos advierte que quienes asumen que ven la verdad a menudo son ciegos, mientras que quienes reconocen su ceguera tiene una visión clara. En este episodio, la persona más improbable, es decir, el mendigo nacido ciego, recibe la luz de la fe en Jesús, mientras que los fariseos orientados a la religión y educados en la ley permanecen espiritualmente ciegos. Vivir como cristiano es ver, tener una visión clara de Dios, de nosotros mismos y de los demás. Nuestras oraciones y sacrificios de Cuaresma deben servir para sanar nuestra ceguera espiritual para que podamos mirar a los demás, verlos como hijos de Dios y amarlos como nuestros propios hermanos y hermanas salvados por la muerte y resurrección de Jesús.

Necesitamos permitir que Jesús sane nuestra ceguera espiritual. Todos tenemos puntos ciegos: en nuestros matrimonios, nuestra paternidad, nuestros hábitos de trabajo y nuestras personalidades. A menudo deseamos permanecer en la oscuridad, prefiriendo la oscuridad a la luz. Incluso los cristianos practicantes pueden ser ciegos a la pobreza, la injusticia y el dolor que los rodea. Sin embargo, recordemos que Jesús quiere sanar nuestra ceguera. Necesitamos pedirle que elimine de nosotros las causas fundamentales de nuestra ceguera: a saber, egocentrismo, avaricia, ira, odio, prejuicios, celos, adicción a los malos hábitos y dureza de corazón. Oremos con el doctor de la Biblia escocés, William Barclay, "Dios nuestro Padre, ayúdanos a ver a Cristo con más claridad, ámalo con más cariño y síguelo más cerca". Necesitamos deshacernos de la ceguera cultural. Nuestra cultura también tiene puntos ciegos. A menudo es ciego a cosas como el amor desinteresado, la felicidad, la fidelidad con el amor sexual verdadero y comprometido en el matrimonio y el valor de la vida humana desde el nacimiento hasta la muerte natural. Nuestra cultura se ha anestesiado con la violencia, las insinuaciones sexuales y el enorme sufrimiento en el mundo que nos rodea. Contrarrestemos esta ceguera cultural al experimentar a Jesús habitando en nosotros y en los demás a través de la oración personal, la lectura meditativa de la Biblia y una vida sacramental genuina.

Sinceramente suyo, ¡en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/15/2020 : **$8,497**
Total Sobres Recibidos: **237**
Segunda Colecta para Latin America/Africa/Europa: **$3,619**
4 Donaciones Electrónicas: **$100**
Venta de Comida: **$2,017**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet visite nuestro website ***www.ourladyoflavang.org***

ANNOUNCEMENTS

THE ACT OF SPIRITUAL COMMUNION

What can I do during this time? At times like this, where in response to the COVID-19 pandemic, our Bishop Kevin Vann announced that starting Tuesday, March 17, 2020, all daily and Sunday Masses in the Diocese of Orange will be temporarily canceled. Therefore, we are called to make Spiritual Communion and to participate in Sunday Masses through the live broadcast, or online.

What is Spiritual Communion? Spiritual Communion is an act with which the Catholic faithful expresses the desire to receive Jesus Christ in the Eucharist without materially effecting Sacramental Communion, that is, without receiving the Consecrated Host. It is used in times or circumstances like these, where it is not possible for us to physically go to Holy Mass and we cannot receive Sacramental Communion.

The Act of Spiritual Communion

1. Make an act of faith. The key here is to express to the Lord: our faith in his merciful love and his real presence in the Eucharist.
2. Make an act of love. O Lord God, I love you above all things.
3. Express our desire to receive him.
4. Invite Jesus to come into our hearts spiritually.

An Act of Spiritual Communion

My Jesus,
I believe that You
are present in the Most Holy Sacrament.
I love You above all things,
and I desire to receive You into my soul.
Since I cannot at this moment
receive You sacramentally,
come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You.
Amen.

NOTICIAS

COMUNION ESPIRITUAL

¿Qué puedo hacer durante este tiempo?
En momentos come este, donde en respuesta a la pandemia de COVID-19, nuestro Obispo Kevin Vann anunció que a partir de hoy martes 17 de marzo, del 2020, todas las Misas diarias y dominicales en la Diócesis de Orange serán temporalmente canceladas. Por lo tanto se nos llama a hacer la Comunión Espiritual y a participar de las Misas dominicales a través de la transmisión en vivo, o en línea.

¿Qué es la Comunión Espiritual?
La Comunión espiritual es un acto con que el fiel católico expresa el deseo de recibir a Jesucristo en la Eucaristía sin efectuar materialmente la Comunión Sacramental, es decir, sin recibir la Hostia Consagrada. Se utiliza en momentos o circunstancias como estas, donde no nos es posible acudir físicamente a la Santa Misa y que no podemos recibir la Comunión Sacramental.

Los elementos básicos de un acto de comunión espiritual

1. Hacer un acto de fe. La clave aquí es expresarle al Señor nuestra fe en su amor misericordioso y su presencia real en la Eucaristía.
2. Hacer un acto de amor. Oh Señor Dios, te amo por encima de todas las cosas.
3. Expresar nuestro deseo de recibirlo.
4. Invitar a Jesús a entrar espiritualmente en nuestro corazón.

Creo, Jesús mío,
que estás real
y verdaderamente en el cielo
y en el Santísimo Sacramento del Altar.
Te amo sobre todas las cosas
y deseo vivamente recibirte
dentro de mi alma,
pero no pudiendo hacerlo
ahora sacramentalmente,
ven al menos
espiritualmente a mi corazón.
Y como si ya te hubiese recibido,
te abrazo y me uno del todo a Ti.
Señor, no permitas que jamás me aparte de
Ti. Amén.

IMPORTAN NOTICE

Beginning on Tuesday, March 17, 2020, all Masses, Catechism classes, Vietnamese Language classes, Vietnamese Eucharistic Youth as well as church activities and meetings will be temporarily suspended until further notice.

Please note that there will not be any collective reconciliation services inside the church.
The Chapel is is closed until further notice
.
The Parish office is closed until further notice
.
Please keep generously contributing your weekly donations, PSA and Capital Campaign through our website, in person or by mail during this temporary suspended.
All the masses will be livestreamed on our parish website and facebook page as follows:
Monday, Tuesday, Wednesday, Friday:
at 8:30AM (Vietnamese)
Thursday: at 8:30AM (Spanish)
Saturday: at 8:00AM (Vietnamese)
Sunday Masses: Vietnamese Mass: 8:00AM,
Spanish Mass: 10:00AM,
English Mass: 12:00PM.

AVISO IMPORTANTE

A partir del martes 17 de marzo de 2020, todas las misas, clases de catecismo, clases de idioma vietnamita, así como las actividades y reuniones de la iglesia se cerrarán temporalmente hasta nuevo aviso.

Tenga en cuenta que no habrá servicios de reconciliación en comunidad dentro de la iglesia.

Siga generosamente contribuyendo con sus donaciones semanales, PSA y la Campaña de recaudación de Fondos para el Edificio y el Altar a través de nuestra línea de web, en persona o por correo durante este cierre temporal.
Las misas dominicales y de la semana se transmitirán en vivo por medio del Facebook y de la linea web de nuestra parroquia de la siguiente manera:
Jueves 8:30AM en Español
Misa Dominical:
8:00AM en Vietnamita
10:00 AM en Español
2:00PM en Inglés

Prayer during Corona Pandemic

Holy Virgin of Guadalupe, Queen of the Angels and Mother of the Americas. We fly to you today as your beloved children. We ask you to intercede for us with your Son, as you did at the wedding in Cana. Pray for us, loving Mother, and gain for our nation and world, and for all our families and loved ones, the protection of your holy angels, that we may be spared the worst of this illness. For those already afflicted, we ask you to obtain the grace of healing and deliverance. Hear the cries of those who are vulnerable and fearful, wipe away their tears and help them to trust. In this time of trial and testing, teach all of us in the Church to love one another and to be patient and kind. Help us to bring the peace of Jesus to our land and to our hearts. We come to you with confidence, knowing that you truly are our compassionate mother, health of the sick and cause of our joy. Shelter us under the mantle of your protection, keep us in the embrace of your arms, help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.

Oración durante la pandemia de la Corona

Virgen Santísima de Guadalupe,
Reina de los Ángeles y Madre de las Américas.
Acudimos a ti hoy como tus amados hijos.
Te pedimos que intercedas por nosotros con tu Hijo, como lo hiciste en las bodas de Caná. Ruega por nosotros, Madre amorosa, y obtén para nuestra nación, nuestro mundo, y para todas nuestras familias y seres queridos, la protección de tus santos ángeles, para que podamos salvarnos de lo peor de esta enfermedad. Para aquellos que ya están afectados, te pedimos que les concedas la gracia de la sanación y la liberación. Escucha los gritos de aquellos que son vulnerables y temerosos, seca sus lágrimas y ayúdalos a confiar. En este tiempo de dificultad y prueba, enséñanos a todos en la Iglesia a amarnos los unos a los otros y a ser pacientes y amables. Ayúdanos a llevar la paz de Jesús a nuestra tierra y a nuestros corazones. Acudimos a ti con confianza, sabiendo que realmente eres nuestra madre compasiva, la salud de los enfermos y la causa de nuestra alegría. Refúgianos bajo el manto de tu protección, mantennos en el abrazo de tus brazos, ayúdanos a conocer siempre el amor de tu Hijo, Jesús. **Amén.**

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Long Nguyen	$1,000
Thom Tran	$500
Viet Nguyen	$300
Tran Dan	$200
Feynman Le	$100

EZ DENTAL CENTER
CINDY H. HUYNH, DDS
Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate
SPECIAL: $40 Exam/Cleaning
306 North Euclid Street **(714) 554-4222**
Santa Ana, CA 92703 **MON - SUN:**
Nhận Medical, Insurance, Cash **9AM - 7PM**
Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

FARMERS INSURANCE
Billy Tran Insurance Agency
AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)

MARIA HÀNH HƯƠNG

1) Cầu thang Thánh Giuse, Mẹ Hố Cát, Mẹ Guadalupe khóc & chớp mắt, nhà thờ Thánh Phanxicô, hang động thạch nhũ, ngày 26-29 tháng 3, 2020.
2) Thạng 5/3 dòng Xi-Tô
3) Thang 5 ngày 22-24/2020, HH San Francisco, Cha Phúc dẫn đoàn.
4) Tháng 7/2 Đức Mẹ Sầu Bi Portland, Oregon
5) Tháng 8/5 ĐHTM Missouri
6) Tháng 8/14,15 Dòng Châu Sơn
7) Tháng 9/7 tới 9/28/2020 HH Việt Nam, cha Đỗ Minh Tuấn dẫn đoàn từ Bắc tới Nam, $2,495/ng.
8) Tháng 10 Đức Mẹ La Vang Las Vegas
9) Tháng 11/13 Mexico City

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hường 714-725-9808
Kim 714-235-6006

HARBOR HEALTHY LIVING PHARMACY
FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

LaVang Tour, INC

Trân trọng kính mời ông bà, anh chị em ghi danh hành hương để góp phần xây dựng nước Chúa và các hội dòng. Di chuyển bằng xe bú sang trọng, khách sạn tiện nghi sạch sẽ, tài xế cẩn thận, có bảo hiểm 5 triệu dollars. Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ và các hội dòng.

Tour 3: Đan Viện Xito (tháng 5, 2020)
Tour 4: Đại hội Mình Thánh Chúa Texas (tháng 6, 2020)
Tour 5: Washington DC, nhà thờ Thánh Giuse Canada, có cha linh hướng
Tour 6: Đại hội Đức Mẹ Sầu Bi, Portland Oregon (tháng 7)
Tour 7: Đại hội Thánh Mẫu Missouri (Đi máy bay và xe bus, tháng 8)
Tour 8: Đại lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Dòng Châu Sơn (Sacramento)
Tour 9: Hành hương đất thánh Israel - Rome- Đức Mẹ Lourde v..v.. Tháng 9, có cha linh hướng đi cùng và dân thánh lễ hàng ngày.
Tour 10: Đại Hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas 2020 (tháng 10)

Nhận cash, check, venmo, paypal

Mọi Chi Tiết xin liên lạc

Hải Vũ	**714-422-5278**
Kim Loan	**714-422-5269**
Tiffany	**714-234-1745**
Hà Vương	**657-256-9233**

TOBIA CASKET & FUNERAL
714-894-3723
(Mr. Thiêm Nguyễn)
Www.tobiacasket.com

KT Graphics
Printing - Copy
714 . 335 . 7083
Kt_graphics@yahoo.com

AIKIDO DOJO
Vũ Trụ Nhất Gia
Yêu Thương Hoà Hợp
13133 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843
(714) 406-6545
(714) 406-6546
Master Hà Thúc Tâm
Grand opening
5/30/2015
Mon - Fri: 5:00pm - 8:30pm
Saturday: 7:00pm - 2:30pm
5:00pm - 8:30pm
Sunday: 7:00am - 2:30pm

BÁN MOBIL HOME

Bán mobil home rất gần nhà thờ La Vang Đã remodel. Có phòng khách rộng, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Nhà có cây ăn trái. Xin gọi số phone là

(714) 839-4394